Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Namaszczony kapłan przyniesie (nieco) z krwi tego byka do namiotu spotkania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas namaszczony kapłan przyniesie nieco z krwi tego cielca do namiotu spotkania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy namaszczony kapłan wniesie nieco krwi cielca do Namiotu Zgromadzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy wniesie kapłan pomazany, ze krwi cielca onego do namiotu zgromadzenia, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | wniesie kapłan, który jest pomazany, ze krwie jego do przybytku świadectwa, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Namaszczony kapłan wniesie do Namiotu Spotkania część krwi cielca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Namaszczony kapłan przyniesie nieco z krwi tego cielca do Namiotu Zgromadzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie namaszczony kapłan zaniesie trochę krwi cielca do Namiotu Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy namaszczony kapłan wniesie nieco jego krwi do Namiotu Spotkania, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Arcykapłan zaniesie potem trochę krwi tego cielca do Namiotu Zjednoczenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Namaszczony kohen przyniesie część krwi młodego byka do Namiotu Wyznaczonych Czasów, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І внесе священик помазанник з крови теляти до шатра свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś namaszczony kapłan wniesie nieco krwi cielca do Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼWówczas kapłan, pomazaniec, przyniesie nieco krwi byka do namiotu spotkania. |